

(あて先) 彦根市長
Ao Prefeito de Hikone

Data 平成 26年 2月 10日

① 窓口に来られた方 Pessoa que compareceu no guichê da prefeitura (申請者)	住所 Endereço 彦根市Hikone shi ex:Motomachi 4 - 2	Caso more em apartamento 【部屋番号】 Número do apto (1 - 201 号) 連絡先 Telephone (- -)
	氏名 Nome ex:Hikone Rie (手書き以外は押印が必要です)	
生年月日 Data de Nascimento 明治・大正・昭和・平成・西暦 1963年 5月 20日		

ご注意
Atenção

・本人確認のため、公的機関が発行する写真付の証明書(運転免許証等)を提示してください。
É necessário apresentar um documento de identidade oficial com foto (carteira de motorista etc.)

・偽り その他不正な手段により交付を受けた場合は、住民基本台帳法および戸籍法などの規定により、刑罰に処せられます。
De acordo com a Lei de registro civil haverá punição no caso de falsas informações ou obter os documentos de forma ilegal.

・委任状または疎明資料等が必要な場合があります。
Há casos na qual será necessário apresentar documentos de justificativa ou procuração.

※記載事項(住所・氏名・生年月日・本籍・筆頭者)が正確に記入されていない場合には、証明書の交付はできません。

Não será possível emitir o documento caso o endereço, nome, data de nascimento, etc não estiverem escritos corretamente

② 住民票等 住民票等 Atestado de Residência 【別世帯の方は委任状が必要】 Quem não é da família deverá apresentar procuração	住民票 Jumin hyo Atestado de residência com dados completos	全員 da família	Nº de vias 通	どなたのが必要 ですか Necessita do atestado de quem?	<input type="checkbox"/> 申請者に同じ do solicitante acima	<input type="checkbox"/> 同一世帯の人 Reside no mesmo endereço	
	除票 de ex- residente	個人 Individual	Nº de vias 1 通			<input type="checkbox"/> 受任者(委任状添付) Procurador (com procuração)	<input type="checkbox"/> その他 Outros ()
	記載事項証明 Kisai Jikou Shoumei Atestado de residência com dados parciais	全員 da família	Nº de vias 通	住所 Endereço	<input checked="" type="checkbox"/> 申請者に同じ do solicitante acima	Data de Nascimento 【生年月日】 明治・大正・昭和・平成・西暦 年 月 日	Número 【部屋番号】 (号)
	持ち込み用紙 Trouxe formulário pró prio	個人 Individual	Nº de vias 通				
	住民票コード再交付 Solicitação da Reemiss ão do Código de Residente		Nº de vias 通	世帯主 Chefe de família	<input checked="" type="checkbox"/> 本籍、筆頭者 <input type="checkbox"/> 世帯主氏名、続柄 Endereço do titular registrado, nome do titular Nome do chefe de família, parentesco	<input type="checkbox"/> 国籍・地域 Nacionalidade <input type="checkbox"/> 在留資格等 Tipo de visto <input type="checkbox"/> 履歴 Histórico de dados anteriores	
	不在住証明、閲覧住居表示証明な ど Atestado de não residente, Atestado para averiguar a lista de residentes, outros		Nº de vias 通	必要な表示内容 Conteúdo necessário			
		Nº de vias 通	使用目的 Finalidade de uso	運転免許 carteira de motorista 車の登録等 registro de carro, 保険 seguro, 融資 financiamento, 住宅 moradia, 扶養 dependente familiar, 児童手当 auxílio criança, 登記registro, 相続 herança, 年金 seguro pensão, 現況届 cadastramento, 児童扶養手当 auxílio criação para família uniparental, 裁判 justiça, 入学 ingresso escolar, 就職 emprego, 資格受験 para exame de qualificação, ビザvisto de permanência			
		Nº de vias 通		その他 outros(具体的に especifique abaixo) []			

③ Comprovante do Registro de Carimbo 印鑑登録証明書 Necessário o cartão de registro do carimbo 【印鑑登録証が必要】	登録証番号(カード番号) Nº do Cartão de registro do carimbo 012343A	Nº de vias 2 通	住所 Endereço 彦根市 Hikone shi Motomachi 4 - 2	氏名 Nome Hikone Kenichirou	Data de Nascimento 0 生年月日 明治・大正・昭和・平成・西暦 1987年 1月 22日	【部屋番号】 Número (号)
	登録証番号(カード番号) Nº do Cartão de registro do carimbo 059633A	Nº de vias 1 通				

確認: 住力・免・経・旅・身・在 / 保・年・印証 / 社・学・聴1 / 聴2・3 / 交付時確認 複数枚合計 円

証明No. _____

交付番号	受付	作成	点検

印登	300円	450円	750円	350円	合計
新 300	再 500	通	通	通	円
					交付サイン

転入・転居・戸籍届・印登

(彦 枚 円分) (レシート番号)
住 証 戸 印登 住力

④ Koseki (Registro Familiar) e outros 戸籍等 【本籍地が彦根市のみ】 Somente quando o endereço do titular está registrado em Hikone	戸籍 Koseki	謄本 Touhon completo	全員 Familia	N° de vias 通	どちらが必要 ですか De quem necessita?	<input type="checkbox"/> 申請者と同じ do solicitante acima Kana	<input type="checkbox"/> 本人・同一戸籍の人 Próprio, junto no mesmo koseki <input type="checkbox"/> 父母 祖父母 子 孫 Pais, avós, filhos, netos <input type="checkbox"/> 受任者 (委任状添付) Procurador (com procuração) <input type="checkbox"/> その他 (裏面太枠記入) Outros (Preencher no verso) (内)
	除籍 Joseki (koseki com dados dos familiares excluídos)	謄本 Touhon completo	全員 Familia	N° de vias 通	本籍 Endereço do titular registrado	彦根市 Hikone shi Kanagame cho 1	Não é o endereço do solicitante e sim o do titular que está anotado no respectivo registro familiar.
	原戸籍 Genkoseki (koseki antigo)	抄本 Shouhon parcial	個人 Individua l	N° de vias 通	筆頭者 nome do titular	 Hikone Taihei	
	戸籍附票 Koseki Fuhyou (Koseki com histórico de endereços anteriores)	全員 Familia	N° de vias 通	何に使われますか Finalidade de uso	パスポート <u>passaporte</u> 戸籍の届出 notificação de koseki 相続関係 herança 名義変更 mudança de nome 年金 seguro pensão 簡易保険 seguro de vida dos correios 生命保険 seguro de vida 国家試験 concurso nacional 免許 licença 児童扶養手当 auxílio criação para a família uniparental 裁判 justiça	その他 outros (具体的に 具体的に especifique abaixo)	
身分証明 Documento de Identidade	個人 Individua l	N° de vias 通					
届出彦根市 Entregar em Hikone	受理証明 Certificado de Recebimento da Notificação	N° de vias 通	必要な証明内容 o conteúdo que é necessário constar no certificado				
	届書の写し (死亡診断書等) Segunda via das notificações (Atestado de óbito etc)	N° de vias 通	<input type="checkbox"/> casamento 「婚姻」 <input type="checkbox"/> divórcio 「離婚」 <input type="checkbox"/> nascimento 「出生」 <input type="checkbox"/> óbito 「死亡」				
	その他行政証明 Outros comprovantes públicos	N° de vias 通	do nascimento até o óbito do casamento até o óbito <input type="checkbox"/> 出生から死亡まで <input type="checkbox"/> 婚姻から死亡まで (セット)				